
Regulations and other acts

M.O., 2000

Order of the Minister responsible for Recreation, Sport and Outdoor Activities dated 11 February 2000 concerning the Regulation to amend the Regulation respecting safety in Alpine ski centres

An Act respecting safety in sports
(R.S.Q., c. S-3.1)

THE MINISTER RESPONSIBLE FOR RECREATION, SPORT
AND OUTDOOR ACTIVITIES,

CONSIDERING paragraph 1 of section 55.1 of the Act respecting safety in sports (R.S.Q., c. S-3.1) concerning the establishment of the Alpine skiers' code of conduct which shall deal, in particular, with the obligations of every person who practises Alpine skiing or any other sport intended to be practised on ski slopes and with prohibited behaviour in the practice of those sports, and the determination of the places where the code, the rules of conduct and the sanctions must be posted;

CONSIDERING paragraph 8 of section 55.1 of that Act concerning the determination of the posters, signs, pictographs and charts which must be displayed on the premises of an Alpine ski centre and the prescription of their content, form, colour, size and location and the size of the characters;

CONSIDERING paragraph 10 of section 55.1 of that Act concerning the determination of what constitutes an obstacle on a ski slope for the purpose of prescribing proper warning signs or signals;

CONSIDERING paragraph 12 of section 55.1 of that Act concerning the prescription of standards relating to the practice of a sport, other than Alpine skiing, that is intended to be practised on ski slopes and the prohibition or limitation of the practice of a sport, other than Alpine skiing, that is intended to be practised on ski slopes;

CONSIDERING paragraph 13 of section 55.1 of that Act concerning the prescription of standards as to the minimum age and the qualifications and training of first-aiders and of persons providing instruction in Alpine skiing or in any other sport intended to be practised on ski slopes;

CONSIDERING paragraph 14 of section 55.1 of that Act concerning the prescription of the form and content of the accident report form;

CONSIDERING paragraph 15 of section 55.1 of that Act concerning the prescription of any other safety standard relating to the practice of Alpine skiing or of any other sport intended to be practised on ski slopes, such as standards for the layout, lighting, maintenance and signalization of ski slopes;

CONSIDERING the Government made the Regulation respecting safety in Alpine ski centres by Order in Council 1788-88 dated 30 November 1988;

CONSIDERING that it is expedient to amend the Regulation;

CONSIDERING the publication in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 17 November 1999 of a draft Regulation to amend the Regulation respecting safety in Alpine ski centres, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), with a notice that it could be made upon the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING that the 45-day period required by the Act has expired;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation with amendments;

ORDERS THE FOLLOWING:

The Regulation to amend the Regulation respecting safety in Alpine ski centres, attached to this Minister's Order, is made.

Québec, 11 February 2000

GILLES BARIL,
*Minister responsible for Recreation, Sport
and Outdoor Activities*

Regulation to amend the Regulation respecting safety in Alpine ski centres*

An Act respecting safety in sports (R.S.Q., c. S-3.1, s. 55.1, pars. 1, 8, 10, 12, 13, 14 and 15)

1. The Regulation respecting safety in Alpine ski centres is amended by substituting the following for the first paragraph of section 1:

“The Mountain Code of Conduct, hereinafter called the Code, shall be posted at the ticket office of the centre and near the boarding area of each ski lift. The Code is as follows:

MOUNTAIN CODE OF CONDUCT

Code adopted under the Act respecting safety in sports

This Code applies to all persons practising snow sports.

1. Remain in control of your speed and direction. Make sure you can stop and avoid any person or obstacle.

2. Yield the right of way to persons downhill and choose a course that ensures their safety.

3. Stop on a trail only if you are visible from above and if you are not obstructing the trail.

4. Yield the right of way to persons uphill when entering a trail and at intersections.

5. If you are involved in or witness an accident, remain at the scene and identify yourself to a first-aider.

6. Use and wear at all times a proper device to prevent runaway equipment.

7. Keep out of the lifts and trails if your ability is impaired through use of alcohol or drugs.

8. Obey all signs and warnings and never venture off the trails or onto a closed trail.”

2. The number “16” is substituted for the number “18” in the first paragraph of section 7.1.

3. The following is substituted for section 18:

“18. The presence of removable or operating snowmaking machines on an Alpine ski slope shall be indicated at the beginning of the slope and on the slope, immediately uphill from the machines, by means of pictograph 272 in Schedule 1.”

4. Section 21 is deleted and the following Division is added after section 20:

“DIVISION V PARKS – PLAY AREAS

21. The facilities and equipment intended for jumps or other figures constitute a park-play area.

22. Access to a park-play area elsewhere than at the entrances shall be prohibited by a permanent physical means. The entrances shall be designed so that no one may enter unknowingly and be indicated by pictograph 212 in Schedule 1.

23. All the rules of conduct that the operator imposes on Alpine skiers who enter the park-play area, as well as the sanctions he intends to impose on Alpine skiers who violate those rules and, where applicable, the duration of the sanctions, shall be posted at the entrances of the park-play area.

The operator shall indicate that those rules apply in addition to the Mountain Code of Conduct provided for in section 1.”

5. Schedule 1 is amended

(1) in the “Regulatory symbols” section:

* The Regulation respecting safety in Alpine ski centres, made by Order in Council 1788-88 dated 30 November 1988 (1988, G.O. 2, 3952), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1572-95 dated 6 December 1995 (1995, G.O. 2, 3563). For previous amendments refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 September 1999.

(a) by substituting the following for pictograph 241 and the specifications under it:



Pictograph 241
SLOPE CLOSED
Indicates that the slope is closed to all skiers
Dimensions: 45cm X 60cm
Border: black
Background: white
Circle: red
Stroke: white»

(b) by substituting the following for pictograph 242:



(c) by substituting the following for pictograph 250:



(2) in the “Warning symbols” section, by substituting the following for pictograph 272:



(3) in the “Other symbols” subsection of the “Information symbols” section, by adding the following pictograph and specifications:



Pictograph 212
PARK-PLAY AREA
Dimensions: 30cm X 30cm
Shape as shown
Colour: white»

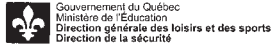
6. Schedule 4 attached hereto is substituted for Schedule 4 to the Regulation.

7. A mountain code of conduct whose wording complies with the prescriptions of section 1 of the Regulation respecting safety in Alpine ski centres, as it read before its amendment by section 1 of this Regulation, is deemed to comply with the new prescriptions of that section until 1 December 2001.

8. A pictograph complying with the prescriptions of Schedule 1 to the Regulation respecting safety in Alpine ski centres, as it read before its amendment by section 5 of this Regulation, is deemed to comply with the new prescriptions of that section until 1 December 2001.

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

ORIGINAL — RETURN TO THE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION



SCHEDULE 4

N° : _____

ACCIDENT REPORT

(s. 12)

SKI CENTRE: _____

DATE			24 H	TIME	
YEAR	MONTH	DAY		H	MIN

INFORMATION ON VICTIM					
GIVEN NAME		FAMILY NAME		AGE	SEX
ADDRESS		CITY		SKIING TIME THIS SEASON ① FIRST DAY ② 2-10 DAYS ③ 11-20 DAYS ④ 21 DAYS OR MORE	
PROVINCE		POSTAL CODE		SKIING TIME TODAY ① LESS THAN 2 HOURS ② 2-5 HOURS ③ MORE THAN 5 HOURS	
TELEPHONE		ABILITY ① NOVICE ② INTERMEDIATE ③ EXPERT		LESSONS ① NEVER ② THIS YEAR ③ 1-2 YEARS AGO ④ 3-4 YEARS AGO ⑤ 5 OR MORE YEARS AGO	
TYPE OF PRACTICE ① RECREATION ② LESSON ③ SCHOOL/OUTING ④ TRAINING ⑤ COMPETITION					

INFORMATION ON ACCIDENT				ENVIRONMENTAL FACTORS	
LOCATION	ACTIVITY	EVENT	CONTRIBUTING FACTOR	WEATHER	SNOW CONDITION
① SLOPE NAME(N°) ② MOGUL RUN ③ UNDERWOOD ④ CLOSED SLOPE ⑤ OUTSIDE THE SLOPES (PROHIBITED) ⑥ PARK/PLAY AREA(NAME/N°) ⑦ HALFPIPE ⑧ SKI JUMP ⑨ SLIDING SLOPE ⑩ LIFT(NAME/N°) ⑪ CHALET ⑫ OTHER * LOCATION ON SLOPE	① ALPINE SKIING ② CONVENTIONAL SKIS ③ SHAPED SKIS ④ MINISKIS ⑤ SNOWBLADES ⑥ SNOWBOARD ⑦ RACING STYLE ⑧ FREE STYLE ⑨ SOFT BOOTS ⑩ HARD BOOTS ⑪ CROSS-COUNTRY SKIING ⑫ TELEMARK ⑬ SLIDING ⑭ OTHER	① FALL/LOSS OF BALANCE ② FALL/LOSS OF BALANCE FOLLOWED BY A COLLISION WITH: ③ COLLISION WITH: ④ ANOTHER PERSON* ⑤ PYLON ⑥ TREE ⑦ SNOWMARKING MACHINE ⑧ POST ⑨ FENCE ⑩ HYDRANT ⑪ MACHINERY ⑫ MECHANICAL LIFT ⑬ OTHER * Accident report N° IF ANY:	* CHECK PRINCIPAL FACTOR ① VICTIM'S ERROR ② SPEEDING ③ JUMP ④ POOR VISIBILITY ⑤ MISUSE OF LIFT ⑥ SNOW CONDITION ⑦ SOMEONE ELSE'S FAULT ⑧ OTHER LEVEL OF DIFFICULTY, IF ANY ① EASY ② DIFFICULT ③ VERY DIFFICULT ④ EXTREME	① CLEAR ② SUNNY ③ SNOWING ④ RAINY ⑤ FOGGY ⑥ WINDY ⑦ BLOWING SNOW ⑧ FREEZING RAIN ⑨ CLOUDY TEMPERATURE ① ABOVE 20°C ② 10°C TO 20°C ③ 0°C TO 9°C ④ -1°C TO -10°C ⑤ -11°C TO -20°C ⑥ BELOW -20°C	① DRY POWDER (0-15 CM) ② DEEP POWDER ③ WET SNOW ④ GROOMED ON HARD PAK ⑤ ICE ⑥ CORN CRUD ⑦ CRUSTY ⑧ GROOMED VISIBILITY ① GOOD ② AVERAGE ③ FAIR TYPE OF LIGHT ① ARTIFICIAL LIGHT ② NATURAL LIGHT

INFORMATION ON EQUIPMENT				TRANSPORT/EVACUATION			
OWNERSHIP OF EQUIPMENT	BINDINGS	AUTO RELEASE	OTHER EQUIPMENT	IN CENTRE	OFF CENTRE	EQUIPMENT SENT WITH VICTIM	
① OWN ② CENTRE RENTAL ③ OTHER RENTAL ④ DEMO ⑤ BORROWED	① TOE-HEEL ② OTHER BINDING SETTINGS (MM) HEEL TOE L R	① RIGHT SIDE ② LEFT SIDE ③ BOTH SIDES ④ DID NOT RELEASE ⑤ NO LINK WITH INJURY	① HELMET ② WRIST SUPPORTS ③ SHIN PADS ④ GOGGLES ⑤ SUNGLASSES ⑥ CONTACT LENSES ⑦ OTHER	① TOBOGGAN ② SNOWMOBILE ③ TRACTION VEHICLE ④ SKI/BOARD ⑤ ON FOOT ⑥ OTHER	① SELF ② RELATIVE ③ GUARDIAN ④ INSTRUCTOR ⑤ FRIEND ⑥ AMBULANCE ⑦ OTHER	① SKIS/BOARD ② BOOTS ③ POLES ④ CERVICAL COLLAR ⑤ OTHER ⑥ BLANKETS ⑦ PILLOWS ⑧ TRIANGULARS ⑨ DORSAL BOARD	

INFORMATION ON INJURY						OTHER INFORMATION			
1°	2°	3°	SUSPECTED INJURY	1°	2°	3°	INJURY LOCATION		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SPRAIN	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HEAD		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SIMPLE FRACTURE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	FACE		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	COMPOUND FRACTURE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	EYE (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	DISLOCATION	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	NOSE		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	BRUISE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	MOUTH		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CUT	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	NECK		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SCRATCH	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	RIBS (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	FROSTBITE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	THORAX (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HYPOTHERMIA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CERVICAL SPINE		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	INTERNAL INJURY	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	DORSAL SPINE		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CONCUSSION	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	LUMBAR SPINE		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	DIZZINESS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	COLLAR BONE (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HEART PROBLEM	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SHOULDER BLADE (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CEREBROVASCULAR ACCIDENT	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	SHOULDER (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	BURN	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	UPPER ARM (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HYPERVENTILATION OR OTHER RESPIRATORY PROBLEMS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	FOREARM (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	DIABETIC/INSULIN SHOCK	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ELBOW (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	OTHER :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HAND (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Wrist (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	THUMB (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ABDOMEN (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HIP-PELVIS (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	THIGH (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	LOWER LEG (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	KNEE (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ANKLE (L) (R)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	FOOT (L) (R)		
SKIERS' CONDITION ① UNCONSCIOUS ② CONSCIOUS ③ CALM ④ CONFUSED ⑤ AGITATED				FINDINGS ① PAIN ② DEFORMATION ③ HAEMORRHAGE ④ LOSS OF MOTRICITY/SENSATION				DESCRIPTION OF INCIDENT _____ _____ FIRST AID GIVEN _____ _____ COMMENTS _____ _____ HOSPITAL, CLINIC OR FIRST AID CENTER WHERE VICTIM WAS TAKEN _____ ACCIDENT WITNESSES NAME : _____ ADDRESS : _____ TEL : () _____ _____ NAME : _____ ADDRESS : _____ TEL : () _____ _____ REGISTRATION NUMBER OF FIRST AIDER(S) _____ REGISTRATION NUMBER (OR NAME) OF THE PERSON COMPLETING THE REPORT _____ _____	

ORIGINAL — RETURN TO THE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION